

## TECHNOLOGY ADVANCEMENT AT AAT – FIRST CTO IN HONG KONG TO INTRODUCE AN AUTOMATIC CARGO DIMENSIONING SYSTEM 亞洲空運中心率先推出自動測量貨物體積系統服務

AAT is pleased to announce that it is the first Cargo Terminal Operator in Hong Kong to introduce an Automatic Cargo Dimensioning System (ADS), an innovative technology solution to facilitate customers, from January 2016.

We understand the importance of the accuracy of a shipment's weight and dimensions for freightage calculation and aircraft safety. To strengthen our service and protect the ultimate interest of our valuable customers, we introduced the ADS system to further improve data accuracy as well as the overall efficiency of the cargo acceptance process.

### Improved Data Accuracy and Aircraft Safety

The ADS allows the exact dimension, weight and image of cargo at piece level to be captured and transmitted to Cargo Management System (CMS). Through utilizing the system, data accuracy for the overall measurement processes is ensured with human errors eliminated. In addition, through the photo capturing feature in the ADS, the image of the shipment will be automatically saved so that the cargo condition during acceptance process will be recorded and can be provided when required.

### Centralized Operation and Streamlined Cargo Acceptance Process

The cargo acceptance process is streamlined to achieve higher operational efficiency and time-saving benefits. At present, X-Ray screening, weighting and RCL issuance are performed at two different locations and the cargoes are required to travel between the locations by forklift. ADS enables an integration among X-Ray screening, cargo measurement and weight capturing thus allowing the cargo acceptance process to be performed at one single location. In terms of efficiency, ADS is able to process 2000 shipments per hour versus around 1000 shipments by standard X-Ray screening. Overall, the new system speeds up the cargo acceptance and X-Ray screening process by approximately 3.5 minutes per RCL issuance.

Mr. Khaw Hock Eng, General Manager of AAT said, "We are very pleased to have another innovative product brought to our customers. The ADS, along with our highly reliable cargo operation team will continue to service our customers with increased accuracy and efficiency."

As always, AAT strives and will continue to look for enhancement in every aspect to exceed our customers' expectations.

亞洲空運中心於二零一六年一月率先推出自動測量貨物體積系統，為香港首間空運貨站引入此項創新技術解決方案。

我們深明貨物重量及尺寸數據的準確性對飛機安全有莫大影響。為提高服務質素和保障各尊貴客戶的利益，亞洲空運中心推出全新服務－自動測量貨物體積系統，以進一步提升數據的精準度及整體營運效率。

### 加強數據準確性及飛機安全

自動測量貨物體積系統能偵測及儲存貨物的尺寸、重量和影像，並傳送到貨物管理系統(CMS)。該自動化的測量系統能有效地減少人為錯誤，以確保數據的準確度。同時，透過系統內的攝像功能，貨物的影像將自動儲存在系統內，有需要時可為客戶提供貨站收取貨物時的貨物狀況。

### 集中處理及簡化貨物接收程序

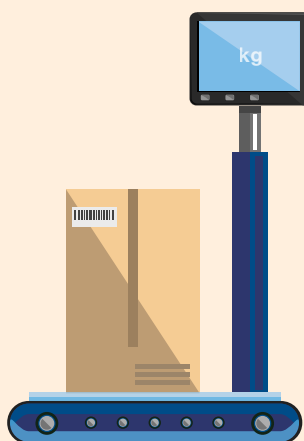
透過自動測量貨物體積系統，整體的貨物接收程序得以簡化，既提高效率亦節省時間。現時的X光貨物檢測儀器、秤重器和發放收貨核對清單櫃檯分別於不同位置進行，員工需要利用鏟車搬運貨物到各位置以作檢查。而新系統則結合X光檢測、貨物量度和秤重的功能，貨物只需停留在同一個位置便可完成檢測程序。相比現有的X光貨物檢測儀器每小時只可處理約1000件貨物，新系統每小時可處理達2000件貨物。總體來說，該系統優化了收貨和X光檢測的流程，每處理一張收貨核對清單可以減省3.5分鐘，為客戶帶來更高效的收貨程序。

亞洲空運中心總經理許福榮先生表示：「我們非常高興能為客戶帶來另一項創新服務。該自動測量貨物體積系統與我們可靠的貨物運作團隊，定能為我們的客戶帶來高效及精準的服務。」

一如以往，亞洲空運中心推陳出新、不斷求變，銳意超越客戶的期望。



ADS is conveniently located at 2/F of AAT.  
自動測量貨物體積系統位於亞洲空運中心貨站二樓。



ADS can measure the exact dimension and weight cargo at piece level.  
系統能準確偵測及儲存貨物的尺寸及重量。



## 焦點報導 Spotlight

### Vietnam Airlines Actively Improves Quality of Services

#### 越南國家航空 積極提高服務質素

Mr. Nguyen Quoc Tuan, General Manager of Hong Kong, Vietnam Airlines (VN), shares the latest development of VN and the substantial partnership with AAT over the past 10 years.

Vietnam Airlines positions its internationally recognized brand as a young and modern as well as a 4 star service standard carrier. Founded in 1956 as Vietnam Civil Aviation, the fleet started to serve domestic flights in September 1956. The airline was established as a state-owned enterprise in April 1989. Until now, the Airline flies to 52 destinations in 17 countries excluding the code-sharing services.

**Q: How is VN's development plan with the new B787 and A350 delivery?**

A: Until this moment, we have ordered ten B787-9/10 and six A350-900, sixteen new and modern aircraft in total which will be delivered to us by December 2016. These two types of aircrafts serve different routes; B787-9 operates to London and domestic routes, while A350-900 operates to Paris, Frankfurt, South Korea, Japan and domestic routes. We are always ready to upgrade for more destinations upon the demand in the market.

**Q: How does VN cope with the trend of e-Commerce development?**

A: VN is ready for the e-Commerce wave! We aim to research, develop and enhanced services for e-Commerce shipments and establish relationship with supply chain operators. The key initiative for e-Commerce business success is quick response time. VN is moving closer to achieve the market requirement through developing online sales and the applications of mobile devices such as smartphones and tablets.

**Q: Being with AAT for almost 10 years, what does VN think about the long-term partnership?**

A: We appreciate the commitment that AAT has demonstrated to facilitate our cargo handling operations in Hong Kong for almost 10 years. Apart from the standards and quality assurance, AAT also shares the same idea on "safety and security". We believe that such a long and reliable partnership with AAT will create added value to VN and our business partners.

**Q: Can you share with us some personal unforgettable experience in VN or in the cargo industry over the years?**

A: My unforgettable experience dates back to 1994, which was one remarkable year of VN to expand our network in the world. At that time, we had to develop VN with the very old model of Russian Aircraft like Tupolev 18 with other western modern aircraft such as Airbus 320, 300, 310, Boeing 767 etc., and set up our modern technical base in Vietnam to carry out maintenance work for our fleets. For 20 years of development at an average annual growth rate consistently in double-digit, we have advanced to become a major player in the Asian aviation market.

亞洲空運中心很榮幸能邀請到越南國家航空的總經理Mr. Tuan與我們分享越南國家航空的最新發展動向及與我們過往十年的合作夥伴關係。

越南國家航空定位其國際形象為一家年輕及現代化，並且擁有四星級服務標準的航空公司。成立於一九五六年，當年名為「越南民航」，於一九五六年九月開始國內航線的服務。直到現時為止，其航線擴展至世界十七個國家，涵蓋五十二個目的地，當中不包括聯營航班的服務。



Mr Nguyen Quoc Tuan, General Manager of Hong Kong of Vietnam Airlines, shares the latest development of VN. 越南國家航空總經理 Nguyen Quoc Tuan 先生分享越航的最新發展。

**問：越南國家航空未來有甚麼發展計劃呢？**

答：我們總共購入了十六架全新現代化飛機，包括十架 B787-9/10 和六架 A350-900，將於二零一六年十二月送抵。這兩款機種分別服務不同的航線，B787-9 主要服務於倫敦和越南國內航線；而 A350-900 則飛行巴黎、法蘭克福、南韓、日本和越南國內航線。我們已準備好因應市場需求而增設更多的服務航點。

**問：越南國家航空會如何應對電子商務的發展趨勢？**

答：我們已準備好迎接電子商務的浪潮了！我們的目標是研究和開發更多電子商務的增值服務，並積極建立與供應鏈營運商的關係。我們認為要成功迎合電子商務的熱潮，關鍵是在於快速且及時的行動。而我們正發展網上銷售和流動設備的應用，以配合市場所需，為顧客提供更便捷的服務平台。

**問：與AAT合作近十年，越南國家航空對於此長期的夥伴關係有甚麼感想呢？**

答：我們十分欣賞與AAT的合作關係。過往十年，AAT為我們在香港提供貨物處理服務，其服務標準及品質保證值得我們信賴。此外，我們更秉承著一樣的理念－「安全與保安」。我們相信此長期並可信的夥伴關係能為越南國家航空帶來更高效的服務。

**問：您可以與我們分享在越南國家航空或貨運行業的一些難忘經歷嗎？**

答：這可以追溯至一九九四年。那時候，我們只有最舊款式的俄羅斯飛機Tupolev 18，以及其他西方現代化飛機如空中巴士A320、A300、A310及波音767等，但我們決定設立首個現代技術基礎的飛機維修站，為自己的飛機進行維修及保養。在二十多年的發展中，越南國家航空的年均增長持續地有雙位數字的增長，在亞洲航空市場佔據著重要的位置。



## Warm Welcome to Malindo Air 亞洲空運中心喜迎馬印航空

Asia Airfreight Terminal (AAT) is pleased to announce that Malindo Air has appointed AAT as their cargo ground handling agent for cargo and documentation services at Hong Kong International Airport with effect from 05 February 2016.

Malindo Air, established in 2012, is a low-cost airline based in Malaysia with Headquarters in Petaling Jaya, Selangor. The airline operates centrally from their hubs at Kuala Lumpur International Airport and Sultan Abdul Aziz Shah Airport in Selangor. Malindo Air launched the first direct flight to Hong Kong from Kuala Lumpur on 05 February 2016, with daily B737 aircraft.

Mr. Khaw Hock Eng, General Manager of AAT said, "AAT would like to extend our heartiest congratulations to Malindo Air on this significant expansion to Hong Kong. We are proud to be the appointed air cargo terminal operator of Malindo Air and we are committed to delivering high quality of cargo handling services to all its flights."

In today's increasingly competitive in air cargo industry, this appointment endorses AAT's renowned reputation for professionalism and service excellence.

亞洲空運中心很高興宣佈，自二零一六年二月五日起，為馬印航空於香港國際機場提供貨物及文件處理服務。

馬印航空設立於二零一二年，是一家位於馬來西亞的低成本航空公司，總部辦公室設於雪蘭莪州的八打靈再也，其主要樞紐機場設於吉隆坡國際機場，次要樞紐機場設於蘇丹阿都阿沙機場。馬印航空的吉隆坡至香港航線於二零一六年二月五日首航，由波音737執飛，提供每日一班往來吉隆坡至香港的服務。

亞洲空運中心總經理許福榮先生表示：「我們祝賀馬印航空成功拓展業務至香港，更高興能獲委任為其空運貨站，我們承諾會竭力為客戶提供優質的服務。」

在這競爭日益激烈的空運業當中，能與馬印航空成功建立夥伴關係，進一步肯定了亞洲空運中心一直以專業及卓越服務待客的信念。

## AAT Welcomes Siam Air 亞洲空運中心歡迎泰國暹邏航空

Asia Airfreight Terminal (AAT) has been appointed by Siam Air (O8) as their cargo ground handling agent for cargo and documentation services at Hong Kong International Airport with effect from 01 December 2015.

Established in 2010, Siam Air (Siam Air Transport Company Limited) is a new Thai airline, providing passenger and cargo air transport services in Asia Pacific. Currently, the airline flies directly from Donmueang (Bangkok) International Airport to destinations including Hong Kong, Zhengzhou, Macau, Guangzhou, Singapore and Changsha with four aircraft including Boeing 737-300 and Boeing 737-800.

Mr. Khaw Hock Eng, General Manager of AAT said, "It is my great pleasure to welcome Siam Air to Hong Kong and to AAT's family. Siam Air is an energetic high growth potential airline in the Asia Pacific region since 2010 onwards. As always, we are committed to providing high quality and the most efficient ground handling services to Siam Air."

亞洲空運中心很高興宣佈，自二零一五年十二月一日起，為泰國暹邏航空於香港國際機場提供貨物及文件處理服務。

泰國暹邏航空於二零一零年設立，是一家新興的航空公司。現時經營由廊曼國際機場至香港、鄭州、澳門、廣州、新加坡及長沙的客運和貨運業務，其機隊包括兩架波音737-300和2架波音737-800。

亞洲空運中心總經理許福榮先生表示：「我們熱烈歡迎泰國暹邏航空成功拓展業務至香港，更加入AAT的大家庭。泰國暹邏航空是一間充滿活力並具增長潛力的航空公司，我們承諾會竭力為泰國暹邏航空提供優質及高效的服務。」



## 服務提升

# Services Enhancements



## “e-invoice” Service - Another Brand New Initiative by AAT

### 全新電子帳單服務



Asia Airfreight Terminal (AAT) is proud to launch an “e-Invoice” service from 1 March 2016. The service enables Credit Agents with registered AIMS (AAT Internet Management System) accounts to view and manage payment electronically. AAT believes that the e-invoice function will provide better tracking visibility and information transparency to our customers as they gain access to their account information securely and conveniently.

Mr. Khaw Hock Eng, General Manager of AAT said, “As a leading cargo terminal operator in Hong Kong, we always review and enhance our customer service standards to support our customers’ need. Besides the environmental reasons to reduce paper and transport costs, the adoption of e-invoice offers greater efficiency and security for our customers to handle their invoices with guaranteed delivery.”

As “e-Invoice” is electronically processed, hard-copy invoice at our Customer Services Counter can be eliminated. This is another of our initiatives to support paperless environment and the community one.

亞洲空運中心已於二零一六年三月一日推出「電子帳單服務」！擁有互聯網管理系統 (AIMS) 帳戶的信用貨運代理可以利用此服務查閱和管理帳單。用戶可以隨時通過 AIMS 帳戶在網上方便及安全地瀏覽並下載即日帳單，我們相信此新服務可以提高客戶追蹤帳戶資料的準確度及透明度。

亞洲空運中心總經理許福榮先生表示：「作為香港的空運業界先鋒，我們一直積極檢討及提升我們的客戶服務標準，以服務客戶的需要。除了響應環保而減少用紙和運輸成本，採用『電子帳單』提供更高的效率和安全性，客戶可以隨時管理自己的帳戶，同時確保順利接收帳單。」

隨著電子化的方向，本客戶服務櫃檯未來將可避免列印帳單。此服務也是我們支持無紙化環境的里程碑！



## AAT Internet Management System (AIMS) Support Browser Expansion

### 擴展互聯網管理系統(AIMS)的服務支援平台

AAT is always committed to providing the best service to our customers via continual investment in state of the art technology solutions and process innovation. Our web-based application system, AAT Internet Management System (AIMS), has provided our customers a fast and convenient channel to obtain shipment-related information.

Dedicated to our valued customers, AAT has extended the service support to various platforms in order to provide higher flexibility on information access. The application of AIMS will be compatible with popular web browsers such as Internet Explorer, Chrome, Safari and Firefox with effective from 25 February 2016. With the above web browsers, airlines and cargo agents can access AIMS easily, to keep track of shipment information, aviation news, AAT important updates and specific cargo data.

In the next phase of our development, the extension of platforms will be further enhanced to the Cargo Management System (CMS).

亞洲空運中心致力為客戶提供最優質的服務，並不斷增強技術支援及優化營運流程。我們的互聯網管理系統 (AIMS) 自推出以來一直為客戶提供既快捷又方便的網上貨運資訊平台。

由二零一六年二月二十五日起，亞洲空運中心擴展 AIMS 的應用平台至各個網頁瀏覽器，如 Internet

Explorer、Chrome、Safari、Firefox。航空公司及貨運代理人可透過各個網頁瀏覽器登入 AIMS，查閱貨物資訊、航空新聞、亞洲空運中心的最新動態和個別的貨運數據。通過擴展服務支援平台，客戶登入將更有彈性。

下階段，我們將繼續擴展貨物管理系統 (CMS) 的支援平台，進一步方便客戶。



# 服務提升 Service Enhancements

## Live Animals (AVI) Shipment Security Check Handling Service by Explosives Trace Detecting (ETD)

### 全新微量爆炸物檢測服務－進一步加強活動物運送的安全檢驗



“Customer First” and “Safety and Security” are the core values of AAT and we endeavour to achieve the best for our customers. With increasing concern on safety and security in the global aviation industry, we continue to take all necessary measures to enhance our security and safety levels to fulfill the international standards. As our latest initiative, we are introducing a “Live Animals (AVI) Shipment Security Check Handling Service – Explosives Trace Detecting (ETD)” to our customer airlines, which aims to enhance the security level by preventing any explosive item from the animals’ cage to get on the aircraft.

#### Enhanced Service of AVI using ETD

Subject to the requirement of individual airlines, shippers who are required to have ETD performed on their AVI shipments can proceed to the Customer Services Counter on 1/F at AAT Terminal 2 with all related documents including but not limited to Shippers’ Letter of Instruction (SLI), vaccination records, health certificate, appropriate license, AVI checklist, shipper’s certificate for AVI and related supporting documents for verification. AAT staff will then escort the shipper and the AVI with cage to the cargo acceptance area for ETD security check and the results can be obtained within 30 minutes.

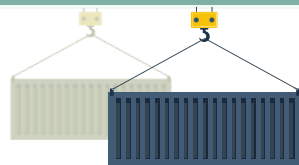
亞洲空運中心一直秉承我們的核心價值－「以客為尊」及「安全和保安至上」，為客戶提供可靠的服務。我們深明全球空運業界對安全及保安的要求日趨嚴謹，並一直致力加強安全及保安措施，確保服務達到全球航空業界標準。故此，亞洲空運中心將推出全新的微量爆炸物檢測服務供有需要客戶使用，進一步提高活動物運送的安全水平。

#### 微量爆炸物檢測

全新的微量爆炸物檢測能有效地預防任何爆炸性物質登上飛機，進一步加強活動物運送的保安水平。視乎個別航空公司要求，客戶可攜同活動物、籠子及相關證明文件，包括付貨人指示、疫苗紀錄、健康證明、許可證、AVI清單、運貨人的證明文件等，到亞洲空運中心二號貨站一樓的服務櫃檯登記。我們的職員會陪同客戶及其活動物到一樓的貨物接收區，進行微量爆炸物檢測。客戶可於三十分鐘內得悉檢測結果。

## Hong Kong Customs Launch Free Trade Agreement Transshipment Facilitation Scheme

### 香港海關推出「自由貿易協定中轉貨物便利計劃」



Hong Kong Customs has rolled out the Free Trade Agreement Transshipment Facilitation Scheme (FTA Scheme) on 20 December 2015, to further facilitate consignments passing through Hong Kong to enjoy tariff reduction under the Free Trade Agreements (FTAs) signed by Mainland China, and to streamline the facilitation of goods under the Economic Cooperation Framework Agreement (ECFA) between the Mainland and Taiwan.

Coverage of the FTA Scheme has been extended from the ECFA to other thirteen Free Trade Agreements signed by the Mainland, the relevant FTA signatory countries/regions include Korea, Australia, the Association of Southeast Asian Nations (Brunei, Cambodia, Indonesia, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam and Laos), Pakistan, Iceland, Switzerland, Chile, Costa Rica, Peru, New Zealand, Bangladesh, India and Sri Lanka.

Under the FTA Scheme, Hong Kong Customs will provide supervision service and issue Certificate of Non-manipulation to certify transshipment cargo that have not been undergone any further processing during their stay in Hong Kong, to enable traders to claim for tariff reduction from the Mainland or respective FTA signatories as appropriate. In addition, under the streamlined measures, some goods meeting the necessary transshipment requirements will enjoy the preferential tariff without applying the Certificate.

To facilitate the operation flow, AAT will provide a FTA Scheme submission services to shippers, consignees or cargo agents with effect from 6 January 2016. Shippers, consignees and cargo agents can enjoy the convenience of the one-stop solution provided by AAT on customs clearance.

AAT as one of the Air Cargo Terminal Operator (CTO) at the Hong Kong International Airport (HKIA) will continue to support our stakeholders in the industry to accelerate the business together.

香港海關於二零一五年十二月二十日起推出「自由貿易協定中轉貨物便利計劃」（簡稱「中轉易」），進一步便利中轉香港貨物享有中國內地及相關締約國家簽訂的自由貿易協定（簡稱「協定」）下的關稅優惠，並優化現有《海峽兩岸經濟合作框架協議》的便利措施。

「中轉易」的服務範圍從「海峽兩岸經濟合作框架協議」，擴展至內地與其他國家／地區所簽訂的十三項「協定」。有關便利措施，包括韓國、澳洲、東南亞國家聯盟（文萊、柬埔寨、印尼、馬來西亞、緬甸、菲律賓、新加坡、泰國、越南和寮國）、巴基斯坦、冰島、瑞士、智利、哥斯達黎加、秘魯、新西蘭、孟加拉、印度及斯里蘭卡的中轉香港貨物。

根據「中轉易」計劃，香港海關會提供監管服務及簽發《中轉確認書》證明貨物中轉香港期間未再加工，以協助貿易商向入口地的海關申請優惠關稅待遇。另外，在優化安排下，部分符合條件的中轉香港貨物無需向香港海關申請《中轉確認書》，仍可享有關稅優惠。

為促進整個操作流程，亞洲空運中心將於二零一六年一月六日起為發貨人、收貨人或貨運代理提供「中轉易」計劃的申請提交服務。透過亞洲空運中心提供的一站式解決方案，發貨人、收貨人或貨運代理可於貨物清關的文件處理上享受更方便的服務。

亞洲空運中心作為香港國際機場的空運貨站營運商之一，將全力支持業界並共同推動市場的發展。



# 活動 Event

## Festival Celebration with Customers and Staff 歡樂滿載迎聖誕

AAT hosted a Christmas Party on 24 December 2015 to share the fun and merry moment of this festive season with staff, customers, and business partners. All of us enjoyed a great Christmas buffet, a Christmas lucky draw, and lots of people had fun in the photo booth with Santa Claus and Christmas Ladies. The party was an enjoyable and fun filled event.

AAT wishes everyone a very happy and successful 2016!

一年一度的聖誕聯歡會又來了！亞洲空運中心於二零一五年十二月二十四日舉行聖誕聯歡會，與我們的員工、客戶與合作伙伴分享節日的喜悅和歡欣。賓客們共享豐富的自助午餐和參加聖誕大抽獎，更與我們的聖誕老人留下了一張又一張眉開眼笑的倩影，使聯歡會充滿著喜悅和歡樂。

亞洲空運中心祝願各位聖誕快樂和一個更精彩的二零一六年！



## Recognition by United Airlines

### 聯合航空 嘉許出色表現

Ms. Annie Tsung, Safety and Security Manager, was recognized for her exceptional performance to customers through "United One Team Recognition Program" by United Airlines (UA) on 12 January 2016.

With over 10 years of solid experience in Customer Service Department, Annie Tsung was one of the Customer Service Managers, and responsible to overlook the daily operations in AAT. Shared by UA for its memorable moment, Annie assisted to work out extra procedures to handle the loading and unloading of cargo for the early-come flight for the maintenance check, to ensure the team's handling was smooth.



In February 2016, Annie was appointed as Safety and Security Manager. Annie will continue to ensure our practices conform to the international standards as safety and security are vital to achieving operational excellence in the aviation industry.

Congratulations to Annie!

Ms Annie Tsung, Safety and Security Manager of AAT (left) recognized by Ms Teresa Ng, General Manager of UA (right) and Ms Sabrina Ho, Duty Manager of UA (middle).  
亞洲空運中心安全及保安經理宗德貞小姐(左)接受聯合航空General Manager 伍上真小姐(右)及Duty Manager 何煥韻小姐(中)的頒獎。

亞洲空運中心安全及保安經理宗德貞小姐獲聯合航空於二零一六年一月十二日頒授季度表現獎。

宗德貞小姐曾任職顧客服務經理，負責監管貨運站的日常運作，擁有超過十年顧客服務及貨站運作的經驗。聯合航空更分享了一個印象尤深的時刻，就是宗德貞小姐為一架比預期時間早到的飛機協助制定額外的貨物處理程序，以確保團隊能順暢無誤地處理該機的貨物。

宗德貞小姐於二零一六年二月任職亞洲空運中心的安全及保安經理，她會致力確保貨運站的運作是符合國際標準，基於安全及保安是業界追求卓越表現最重要的原則。

恭喜宗德貞小姐！



## Green Power Hike for a Green Future

### 環島行 創綠色未來

AAT led a team to join the Green Power Hike held on 30 January 2016. This year, our team challenged the 10km Hong Kong Trail route of the Aviation and Airport Services Cup. They completed the hike in 1 hour 3 minutes and were ranked at 4th place among 25 teams. This is a new record for the company!

Green Power Hike is an annual fund-raising walkathon organized by Green Power. More than 3000 people participated for a green cause at the Hong Kong Trail and over HK\$6 million was raised to support the environmental education.

AAT will continue to support various educational programs for environmental protection and raise the awareness among staff through different activities.

亞洲空運中心再度派出代表隊伍參加二零一六年一月三十日舉辦之「綠色力量環島行」，並挑戰「航空及機場服務業盃」十公里港島徑賽程。代表隊伍於一小時三分鐘內完成賽事，在二十五隊參賽隊伍中位列第四名，打破了過往歷年的團隊紀錄，再創佳績！

綠色力量環島行是綠色力量一年一度的慈善籌款活動，超過三千名參加者身體力行踏上港島徑，並籌得超過港幣六十萬以作環境教育工作之用。

亞洲空運中心會繼續支持各項環境教育活動，並藉此提昇員工對環境保護的意識和關注。



## Spring Celebration for Year of Monkey

## 猴年春茗晚宴 百人歡聚一堂

AAT Annual Spring Dinner was held on 4 March 2016 at Joy Cuisine, Tsim Sha Tsui. Over a hundred staff enjoyed the dinner and toasting, as well as a series of fun games and lucky draw. It was a fun and enjoyable night!

We wish our staff a healthy and prosperous year of Monkey!

亞洲空運中心於二零一六年三月四日晚上假尖沙咀百樂門酒家舉行春茗晚宴，過百員工聚首一堂，舉杯暢飲，歡樂非常！席間更一起大玩有獎遊戲及進行大抽獎，同事們滿載而歸！

亞洲空運中心謹祝各員工猴年身體健康，工作順利！



### 有獎安全問答遊戲

參加者請圈出正確答應，並於二零一六年五月二十七日（星期五）前交到七樓員工餐廳的收集箱。

三名得獎者將分別獲得超市禮券價值一百元正！答對而被抽中的同事將由專人通知領獎！

- Q1 香港機場閃電警報系統可分為哪兩種顏色級別？**
- A. 黃色和紅色
  - B. 黃色和黑色
  - C. 紅色和黑色
- Q2 如身體或衣物沾染到危險品，以下哪一項是不正確？**
- A. 用大量清水沖洗，脫掉被受污染的衣物
  - B. 繼續工作
  - C. 如身體感到不適，立即尋求醫生協助
- Q3 長時間吸入含高濃度二氧化碳的空氣，會令人產生什麼感覺？**
- A. 興奮
  - B. 情緒高漲
  - C. 昏睡

上期答案：1) C. 500至700毫米 2) A. 爆炸品 3) D. 避免被化學液體灼傷  
得獎者：Tse Ho Tat (CSD/DPS) Wong Tak San (CSD/MHS) Lee Cheung (CSD/EDS)

姓名：\_\_\_\_\_ (AA10 )

部門：\_\_\_\_\_

聯絡電話：\_\_\_\_\_